



# SERWIS INFORMACYJNY

*Biuro Prasowe Wydział Informacji, Turystyki i Promocji*

*tel.12 61 61 709, fax.12 61 61 711, e-mail: bi@um.krakow.pl*

IP.02.0530.1.116.2011(2733)

wtorek, 21 czerwca 2011 r.

---

## Z MAGISTRATU:

---

### **TŁUMY W NAGRODZONYM MOCAK-U**

**Budynek Muzeum Sztuki Współczesnej w Krakowie został laureatem prestiżowej Międzynarodowej nagrody ALA-Związku Architektów Włoskich. Wyróżnienie zostało przyznane przez Jury Międzynarodowej Nagrody Dedalo Minosse pod przewodnictwem Architekta Bruno Gabbiani, Przewodniczącego Związku Architektów Włoskich. Ceremonia wręczenia nagród odbędzie się w najbliższy piątek (24 czerwca) w Teatrze Palladian Olympic Theatre w Vicenza.**

„Cieszę się z prestiżowego wyróżnienia dla projektu, który znacząco wzmacnia rangę Krakowa nie tylko w skali kraju. To projekt godny miejsca, dla którego został przeznaczony - naznaczony przez historię, a dzięki Liście Schindlera rozślawiony szeroko w świecie. Dzięki tej instytucji Zabłocie staje się miejscem nowoczesnym, w którym jednocześnie nie zapomina się o historii” – uważa Prezydent Krakowa Jacek Majchrowski.

Przypomnijmy, że Muzeum Sztuki Współczesnej w Krakowie zostało otwarte 19 maja br. W uroczystości wziął udział m.in. Prezydent Rzeczypospolitej Polskiej Bronisław Komorowski. **Już w pierwszym miesiącu działalności (do 19 czerwca) MOCAK odwiedziło 13 145 osób!**

Muzeum Sztuki Współczesnej w Krakowie jest pierwszą w Polsce tego typu instytucją, którą stworzono od podstaw. Budynek powstał na terenie dawnej fabryki Schindlera w przemysłowej dzielnicy Zabłocie, która w ostatnich latach przechodzi gwałtowną rewitalizację. Autorem projektu jest Claudio Nardi, włoski architekt i projektant wnętrz.

Projekt zakładał wzniesienie na terenie dawnej Fabryki Schindlera jednego nowego budynku oraz zaadaptowanie sześciu istniejących. Całkowita powierzchnia użytkowa muzeum wynosi około 10 tys. m<sup>2</sup>. Pozostałością zabytkowych hal fabryki Schindlera są fragmenty ścian, odrestaurowane konstrukcje więźby dachowej budynków przeprojektowanych na oficyny, szedowy kształt dachów gmachu ekspozycyjnego. Stare z nowym połączono poprzez wykończenie ścian płytami z ciemnego betonu oraz cynkowo-tytanowy dach szedowy.

MOCAK gromadzi międzynarodową kolekcję sztuki, pokazując twórczość ostatnich

dwudziestu lat i odnosząc najnowsze zjawiska artystyczne do tradycji sztuki konceptualnej. Program instytucji obejmuje również działania edukacyjne, projekty badawcze i wydawnicze. Na terenie muzeum znajdują się m.in.: biblioteka, księgarnia MOCAK Bookstore, sala audiowizualna, kawiarnia Cafe MOCAK oraz unikatowa w Polsce pracownia konserwatorska sztuki współczesnej.

Nagroda Związku Architektów Włoskich to nie jedyne wyróżnienie jakie otrzymał budynek MOCAK-u. W maju br. MOCAK otrzymał nagrodę w konkursie „Kraków Mój Dom” (w kategorii architektura użyteczności publicznej). Budynek MOCAK znalazł się również w dziesiątce architektonicznych realizacji wytypowanych do tytułu Bryła Roku 2010.

Dodatkowe informacje o muzeum są dostępne na stronie [www.mocak.com.pl](http://www.mocak.com.pl). (JD, KS, KF).

---

## EUROPA W KRAKOWIE

**1 lipca na sześć miesięcy Polska obejmie przewodnictwo w Radzie Unii Europejskiej. Informacje dotyczące krakowskich wydarzeń planowanych w tym czasie dostępne są pod adresem [www.krakow.pl/prezydencja](http://www.krakow.pl/prezydencja). Już w pierwszy weekend lipca (2-3 lipca) wielkie europejskie świętowanie na Rynku Głównym!**

Koncerty, intrygująca gra miejska, parada zabytkowych samochodów, wspólne śpiewanie, wieczór filmowy, gry, zabawy i warsztaty dla dzieci oraz wiele innych atrakcji – tak w pierwszy weekend lipca (2-3 lipca) na Rynku Głównym Kraków będzie świętował rozpoczęcie prezydencji.

„Europejski weekend” rozpocznie się w sobotnie południe odegraniem europejskiego hymnu - Ody do Radości. O godz. 12:30 ulicami Starego Miasta przejedzie parada zabytkowych samochodów, a po niej odbędzie się konkurs elegancji pojazdów, do którego staną uczestnicy Mistrzostw Polski.

Od godz. 15:00 Teatr Groteska zaplanował atrakcje dla najmłodszych – spektakl „Baśń o rycerzu bez konia” oraz interaktywne warsztaty. W specjalnym namiocie na płycie Rynku przygotowane będą gry i zabawy dla dzieci.

O godz. 15:30 będzie można wystartować w grze miejskiej polegającej na poszukiwaniu zaginionego manuskryptu Beethovena, kryjącego... przepis na krakowskie gołąbki! Początek zabawy na Placu Wszystkich Świętych.

O tym, że śpiewać każdy może i to w dodatku w kilku językach, przekonamy się podczas Europejskiej Lekcji Śpiewania, która o godz. 17:00 rozpocznie się obok Wieży Ratuszowej. Do śpiewnika trafi 27 popularnych piosenek pochodzących z krajów Unii Europejskiej. Po Lekcji Śpiewania, o godz. 19:00 Europejska Lekcja Śmiechu w wykonaniu artystów kabaretowych.

Za sprawą Pauliny Bisztygi na Rynku zagoszczą też bałkańskie klimaty – koncert rozpocznie się o godz. 20:45.

Sporą atrakcją będzie wieczorny (godz. 22:00) spektakl multimedialny, w którym

najważniejsze role odegrają muzyka klasyczna i... fasada Sukiennic!

Niedziela zapowiada się jazzowo. Koncertów będzie można posłuchać od godz. 12:00 na scenach w Harris Piano Jazz Bar, w Restauracji Ratuszowej, w Klubie pod Jaszczurami oraz w Restauracji Pod Słońcem.

O godz. 17:00 pod hasłem „United States - United Europe” spod Barbakanu wyruszy na Rynek Główny jazzowa parada nowoorleańska.

„Europejski weekend” o godz. 17:30 zakończy wielki koncert jazzowy.

Przez cały weekend na specjalne, „Europejskie menu” zapraszają restauracje: Da Pietro, Wierzynek, Vintage, Szara Kazimierz, Papryczki 5 i Hotel Swing.

Szczegółowy program pod adresem: [www.krakow.pl/prezydencja](http://www.krakow.pl/prezydencja).

Przypomnijmy, że co sześć miesięcy kolejne państwo członkowskie Unii Europejskiej, według wcześniej ustalonej kolejności, sprawuje prezydencję, czyli przewodniczy pracom Rady Unii Europejskiej, głównego organu decyzyjnego UE. W tym czasie państwo sprawujące prezydencję staje się gospodarzem większości unijnych spotkań i wydarzeń, odgrywa kluczową rolę na wszystkich polach działania Wspólnoty. Jest odpowiedzialne za organizację konferencji krajów członkowskich, koordynuje działania i nadaje kierunek polityczny wspólnoty, dba o jej rozwój, integrację oraz bezpieczeństwo.

W ramach przewodniczenia Polski w pracach Rady Unii Europejskiej, w październiku 2011 Kraków będzie gospodarzem kilkudziesięciu wydarzeń o najwyższej randze. Do najważniejszych punktów prezydencji w Krakowie należeć będą: prestiżowe Europejskie Forum Turystyki EFT (CFR/MIM), Forum Rynku Wewnętrznego (SIMFO), nieformalne spotkanie ministrów UE ds. sportu oraz spotkanie ministrów infrastruktury nt. partnerstwa wschodniego.

Program krakowskiej prezydencji dopełnią spotkania eksperckie, konferencje, seminaria, a także posiedzenia robocze poszczególnych komitetów i grup działających przy Radzie Unii Europejskiej. W czasie sześciu miesięcy polskiego przewodniczenia w pracach Rady UE, Kraków odwiedzi piętnaście tysięcy gości. Będą mogli skorzystać z oferty turystycznej i kulturalnej miasta, czekają na nich także specjalne pakiety wycieczkowe przygotowane przez krakowskie biura podróży.

Najwyższej rangi spotkania odbywać się będą w Audytorium Maximum UJ przy ul. Krupniczej 33. Zarezerwowano także m.in. sale Urzędu Miasta, krakowskich szkół wyższych i centra konferencyjne w hotelach goszczących delegatów. Wszystkie te lokalizacje zostały sprawdzone pod kątem bezpieczeństwa. (KS).

---

## **CZERWCOWY NUMER MIESIĘCZNIKA KRAKÓW**

**Wywiady z Magdaleną Sroką oraz Danielem Rotfeldem, relacje z najważniejszych krakowskich wydarzeń, sylwetki osób związanych z naszym miastem, opisy historycznych miejsc, ciekawe felietony. Już niebawem w**

**sprzedaży pojawi się czerwcowy numer miesięcznika społeczno-kulturalnego KRAKÓW.**

Najnowszy numer miesięcznika KRAKÓW otwiera relacja z 2. festiwalu Miłosza. „Wydarzenia rozgrywające się w Krakowie pomiędzy 9 a 15 maja były okazją do ważnych dyskusji, wspomnień, a także rozważań intelektualistów o randze jednego z największych twórców literatury polskiej XX wieku”, pisze Marcin Wilk w artykule „Miłosz z wielu stron” (strona 4). Sylwetkę polskiego noblisty prezentuje na stronie 8 redaktor naczelny miesięcznika, Jan Pieszcachowicz („Przepaście i mosty Czesława Miłosza”).

„Wszystko zaczęło się w Krakowie...” (strona 16) Jerzego Fedro i Stanisława Tabisza to prezentacja 100 letniej działalności Związku Polskich Artystów Plastyków. To dzięki artystycznemu i twórczemu fermentowi Krakowa końca XIX wieku, w maju 1911 roku, Pierwszą Wystawą Niezależnych została zainicjowana działalność związku artystów plastyków, konkludują autorzy.

W jakim kierunku podąża krakowska kultura i turystyka? Czy nasze miasto stanie się centrum przemysłu filmowego? Jak finansować krakowską kulturę, by starczyło na wszystkie potrzeby? To niektóre z tematów, jakie znalazły się w obszernym wywiadzie z Zastępcą Prezydenta Krakowa Magdaleną Sroką, który przeprowadzili Jacek Balcewicz i Marian Szulc. Rozmowa zatytułowana „Kraków jak wielka korporacja” znajduje się na stronie 28.

W tym roku mija 40 rocznica śmierci Zbigniewa Skolickiego, Prezydenta Krakowa w latach 1959 – 1969. Jego sylwetkę na stronie 31 prezentuje Adrian Pozarzycki. „Dziś mało kto pamięta o zasługach Prezydenta Skolickiego choć jest on autorem wielu planów, które kontynuowane są do dziś”, zauważa autor.

„Z ulicy na podwórko” to tytuł relacji Katarzyny Siwiec z otwarcia Młodzieżowego Ośrodka Rozwoju Społecznego w Bonarka City Center. Artykuł jest jednocześnie okazją do prezentacji dokonań krakowskiego Stowarzyszenia SIEMACHA.

Laureatem tegorocznej, a przyznawanej od 2006 roku przez miesięcznik KRAKÓW został profesor Adam Daniel Rotfeld. Relację z uroczystości w Magistracie pt. „Nie ma bardziej europejskiego miasta w Polsce niż Kraków” autorstwa Jacka Balcewicza znajdziemy na stronie 47. W najnowszym KRAKOWIE jest też wywiad z laureatem, z którym rozmawia Kazimierz Targosz.

„Krakowski Festiwal Filmowy stał się wreszcie imprezą przepyszną: idealnie zorganizowany, brawurowo poprowadzony, pełen zasłużonych gości”, pisze Maria Malatyńska w podsumowaniu tegorocznego festiwalu Muzyki Filmowej. Każdy dzień imprezy przynosił nową muzyczną atrakcję, a strzałem w dziesiątkę okazało się przeniesienie festiwalu do hali ocynowni. Brawa dla organizatorów!

Na terenie Krakowa i Małopolski miesięcznik rozprowadzany jest przez trzech największych kolporterów: „Ruch”, „Kolporter” i „Garmond”. Cena 1 numeru: 6 zł.

Periodyk dostępny jest także w Punktach Informacji Miejskiej oraz księgarniach „Skarbnica” i Wydawnictwa Naukowego PWN.

Drogą wysyłki pocztowej KRAKÓW dociera do centrów kultury i ośrodków akademickich w całym kraju, a także za granicę (m.in. do Lwowa, Nowego Jorku, Norymbergi, Paryża i Wiednia). Oczywiście można go także nabywać w prenumeracie, krajowej i zagranicznej. (M).

---

### LATO W MIEŚCIE

**Zajęcia plastyczne, muzyczne, teatralne, fotograficzne, warsztaty rękodzielnicze, taneczne, zawody i turnieje sportowe, spacer po Krakowie i odkrywanie atrakcji Małopolski – to wszystko czeka na dzieci, które podczas zbliżających się wakacji zostaną w Krakowie. Z oferty domów kultury, szkół i klubów sportowych będzie mogło skorzystać, podobnie jak w roku ubiegłym, ok. 90 tys. dzieci i młodzieży.**

Dzieci i młodzież będą mogły skorzystać m.in. z bogatej oferty młodzieżowych domów kultury m.in. MDK im. J. Korczaka, MDK Fort 49 „Krzesławice”, MDK im. K. I. Gałczyńskiego, MDK przy ul. Grunwaldzkiej, MDK przy al. 29 Listopada, MDK „Dom Harcerza” przy ul. Lotniczej, MDK „Dom Harcerza” przy ul. Reymonta, MDK im. A. Bursy, Staromiejskie Centrum Kultury Młodzieży oraz Centrum Młodzieży im. dr H. Jordana.

W programach młodzieżowych domów kultury znajdują się zajęcia muzyczne, taneczne, plastyczne, ceramiczne, dziennikarskie, fotograficzne, komputerowe, itp. oraz wyjścia do kina, teatru, muzeum, na basen. Będą organizowane spacer po Krakowie wycieczki edukacyjne i turystyczne poza miasto np. do Nadwiślańskiego Parku Etnograficznego w Wygiełzowie, Dinozatorlandu w Zatorze, Kalwarii Zebrzydowskiej, Doliny Będkowskiej, Parku Miniatur w Inwałdzie, Lanckorony. Zorganizowanych zostanie także 35 obozów - między innymi w takich miejscowościach jak Chochółów, Gawrych Ruda, Myślenice-Zarabie, Ustka, Kacwin, Wicie, Zakopane, Kurozwęki, Jaworki, Lewańd Wielki, Piwniczna Zdrój, Tylicz a także poza granicami Polski (Włochy, Grecja, Węgry, Hiszpania, Rumunia i Francja).

Bogatą ofertę zajęć przygotowały domy i ośrodki kultury (i ich wszystkie filie) oraz muzea. Dom Kultury „Podgórze” zaprasza m.in. na plenerowe warsztaty plastyczne, na podróże małe i duże oraz spacer po Krakowie. Centrum Kultury „Dworek Białoprądnicki” zaprasza m.in. na wakacyjne przygody ze sztuką. Śródmiejski Ośrodek Kultury na kolejną edycję Krakowskich Miniatur Teatralnych, a Ośrodek Kultury „Kraków - Nowa Huta” na wycieczki po Krakowie i poza nim. Nowohuckie Centrum Kultury zaprasza na gorące lato w rytmie kubańskiej salsy, zajęcia plastyczne i modelarskie, a Ośrodek Kultury im. C. K. Norwida na zabawy w teatr, warsztaty rękodzieła artystycznego i warsztaty taneczne.

Z kolei muzea zapraszają na warsztaty fotografii - Muzeum Historii Fotografii im.

Walerego Rzewuskiego, warsztaty edukacyjne *Her/My/His/story* – Muzeum Sztuki Współczesnej –MOCAR i spotkania z cyklu *Średniowiecze da się lubić* – Muzeum Historyczne Miasta Krakowa.

Jak co roku nie zabraknie także zajęć sportowych - w nowohuckim Centrum Rozwoju Com-Com Zone rozgrywane będą zawody w ramach „Juliady 2011”. Dzieci i młodzież będą mogły uczestniczyć w programach: **Ścieżki biegowe i Nordic Walking – „Kraków biega, Kraków spaceruje” oraz „Animator-moje boisko Orlik 2012”**. Zajęcia organizują także placówki opiekuńczo-wychowawcze wsparcia dziennego podlegające Miejskiemu Ośrodkowi Pomocy Społecznej.

Zgłoszenia dotyczące kontroli stanu technicznego autokarów przyjmuje Wojewódzki Inspektorat Transportu Drogowego w Krakowie pod numerem telefonu: 012 416-51-20. W okresie wakacji placówki prowadzące zajęcia dla dzieci i młodzieży w ramach „Akcji Lato 2011” są kontrolowane przez takie służby jak: Sanepid, Powiatowy Inspektorat Nadzoru Budowlanego, Kuratorium Oświaty.

Szczegółowe informacje na temat Akcji Lato 2011 można znaleźć na stronie [www.krakow.pl](http://www.krakow.pl) oraz na stronach internetowych poszczególnych instytucji. (KF).

---

### **ZOSTAŃ ŁAWNIKIEM!**

**W tym roku kończy się kadencja ławników sądowych wybranych przez Radę Miasta Krakowa w 2007 roku. Tylko do 30 czerwca w Urzędzie Miasta Krakowa można zgłaszać kandydatów na kolejną kadencję – obejmującą lata 2012- 2015.**

Kandydatów mogą zgłosić prezesi sądów, stowarzyszenia, zarejestrowane organizacje społeczne i zawodowe (z wyłączeniem partii politycznych) oraz co najmniej pięćdziesięciu obywateli mających czynne prawo wyborcze, zamieszkujących stale na terenie Krakowa.

Nabór będzie dotyczył 338 ławników potrzebnych do Sądu Okręgowego (m.in. Wydział Karny, Wydział Pracy, Wydział Cywilny – Rodzinny) oraz Sądów Rejonowych dla Krakowa Śródmieścia (Wydział Rodzinny i Nieletnich), Podgórze (Wydział Rodzinny i Nieletnich), Nowej Huty (Wydział Rodzinny i Nieletnich, Wydział Pracy i Ubezpieczeń Społecznych) i Krowodrzy (Wydział Karny, Wydział Rodzinny i Nieletnich).

Ławnikiem może zostać wybrana osoba, która ukończyła 30 lat, ale nie przekroczyła 70 roku życia, posiada obywatelstwo polskie i korzysta z pełni praw cywilnych i obywatelskich, jest nieskazitelnego charakteru, jest zatrudniona, prowadzi działalność gospodarczą lub mieszka w Krakowie co najmniej od roku, jej stan zdrowia pozwala pełnić obowiązki ławnika, ma co najmniej średnie wykształcenie.

Nie mogą kandydować osoby zatrudnione w sądach powszechnych i innych sądach oraz w prokuraturze, osoby wchodzące w skład organów, od których orzeczenia można żądać skierowania sprawy na drogę postępowania sądowego, funkcjonariusze

Policji oraz inne osoby zajmujące stanowiska związane ze ściganiem przestępstw i wykroczeń, adwokaci i aplikanci adwokaccy, radcy prawni i aplikanci radcowscy, duchowni, żołnierze w czynnej służbie wojskowej, funkcjonariusze Służby Więziennej, radni gminy, powiatu i województwa.

Co istotne, nie można być ławnikiem jednocześnie w więcej niż jednym sądzie.

Kartę zgłoszenia, oświadczenie oraz inne potrzebne formularze można pobrać w Biuletynie Informacji Publicznej Urzędu Miasta Krakowa oraz na dzienniku podawczym w budynkach magistratu przy Al. Powstania Warszawskiego 10, Pl. Wszystkich Świętych 3-4, Os. Zgody 2, Wielickiej 28.

Dokumenty należy składać w wyżej podanych lokalizacjach Urzędu.

Więcej informacji w Biuletynie Informacji Publicznej Urzędu Miasta Krakowa pod adresem: [http://www.bip.krakow.pl/?bip\\_id=1&mimi=12084](http://www.bip.krakow.pl/?bip_id=1&mimi=12084). (KS).

---

### **POCZATUJ O HALI W CZYŻYNACH**

**W środę, 29 czerwca od godziny 16.30 na stronie [www.krakow.pl](http://www.krakow.pl) odbędzie się czat na temat hali widowiskowo-sportowej w Czyżynach i innych dużych inwestycji w Krakowie. Gośćmi internautów będą Tadeusz Trzmiel, Zastępca Prezydenta Krakowa oraz Bartłomiej Ciecniak, prezes Agencji Rozwoju Miasta.**

Czat potrwa godzinę. Podczas rozmowy krakowianie będą mieli okazję do zadawania pytań dotyczących powstającej obecnie w Czyżynach hali widowiskowo-sportowej, a także innych dużych inwestycji w naszym mieście.

Internautów prosimy o zwrócenie uwagi na długość jednorazowo wprowadzanej wypowiedzi. Aplikacja obsługująca czat umożliwia publikację tekstu do 256 znaków. Przekroczenie tego limitu spowoduje automatyczne skrócenie wiadomości.

W celu przesłania rozbudowanej wypowiedzi należy podzielić ją na mniejsze fragmenty. (M/KS).

---

### **WILNO ŚWIĘTUJE W KRAKOWIE**

**Koncert, wystawa, wspólne czytanie poezji i prezentacja Wilna na Jarmarku Świętojańskim – w dniach 22-26 czerwca (środa – niedziela) Kraków będzie świętował 20-lecie współpracy partnerskiej z Wilnem. Wstęp na wszystkie wydarzenia będzie wolny, ale na część z nich będą obowiązywać bezpłatne wejściówki. Wydarzeniom towarzyszy hasło *Wilno-Kraków. Spotkania 1991-2011*.**

Od środy (22 czerwca) do niedzieli (26 czerwca) na Bulwarach Wiślanych Wilno prezentować się będzie podczas Jarmarku Świętojańskiego. W piątek (24 czerwca) o godz. 19:00 w kościele św. Katarzyny (ul. Augustiańska 7) odbędzie się koncert Orkiestry im. św. Krzysztofa z Wilna, którą pokieruje Donatas Katkus. Bezpłatne wejściówki na koncert można odbierać w Domu Kultury Podgórze (ul. Krasickiego 18) oraz punktach

InfoKraków przy ul. św. Jana 2 i w Pawilonie Wyspiańskiego przy pl. Wszystkich Świętych 2.

Dzień później (25 czerwca, sobota) o godz. 13:30 w Muzeum Historycznym Miasta Krakowa (Rynek Główny 35) otwarta zostanie wystawa reprodukcji obrazów Mikalojusas Konstantinasa Čiurlionisa, będzie można także wysłuchać koncertu fortepianowego w wykonaniu Rokasa Zubovasa, prawnuka Čiurlionisa i Sonaty Zuboviene. Bezpłatne wejściówki można odbierać w punkcie InfoKraków w Pawilonie Wyspiańskiego (pl. Wszystkich Świętych 2).

Z kolei w niedzielę (26 czerwca) o godz. 12:00 w Teatrze im. Juliusza Słowackiego (pl. św. Ducha 1) mieszkańcy Krakowa będą mogli wziąć udział w Krakowskim Salonie Poezji *Nigdy od Ciebie, miasto, nie mogłem odjechać*. Wiersze Czesława Miłosza o Litwie czytać będą: Andrzej Kozak, Edward Linde-Lubaszenko i Dala Michelkevičiūte. Bezpłatne wejściówki można odbierać w kasie Teatru im. J. Słowackiego.

Wydarzenia w Krakowie to druga część obchodów 20-lecia partnerstwa naszego miasta z Wilnem. Pierwsza część odbyła się w dniach 7-8 czerwca w Wilnie. W programie wydarzenia *Kraków-Wilno. Spotkania 1991-2011* znalazły się m.in. koncertem orkiestry Sinfonietta Cracovia w wileńskim kościele św. Katarzyny, konferencja „Rewitalizacja stolic historycznych. Wilno i Kraków” którą zorganizowano w Muzeum Energetyki i Techniki, uroczyste odsłonięcie tablicy pamiątkowej poświęconej Honorowemu Obywatelowi Miasta Wilna, laureatowi Literackiej Nagrody Nobla, Czesławowi Miłoszowi, a także wystawy, spektakle i spotkania literackie.

Dodatkowe informacje na temat współpracy Krakowa z Wilnem są dostępne na stronie internetowej [www.krakow.pl/otwarty\\_na\\_swiat](http://www.krakow.pl/otwarty_na_swiat). (KF).

---

### **JARMARK ŚWIĘTOJAŃSKI**

**Około dwustu rzemieślników i kupców, czterdzieści stanowisk, pokazy konne, warzelnia soli i jatka solna, ścieżki edukacyjne, kramy i warsztaty rzemieślnicze oraz karczma Benedyktyńska – *Mnisze co nieco* – to wszystko i wiele więcej czeka wszystkich mieszkańców Krakowa i turystów podczas tegorocznej odsłony Jarmarku Świętojańskiego. Wszystkich, którzy przyjdą od środy (22 czerwca) do niedzieli (26 czerwca) na Bulwar Czerwieński, czeka podróż w czasie do średniowiecznego miasteczka z jego zwyczajami, tradycjami, rzemiosłem i hulankami.**

W sobotę (25 czerwca) o godz. 11.00 na Bulwarach rozpocznie się tradycyjny konkurs na najpiękniejszy wianek. Na uczestników czekać będą kwiaty, zioła i obręcze, a fachową poradą służyć będą floryści. Zwycięzców poznamy ok. godz. 15.00.

Podczas tegorocznego Jarmarku Świętojańskiego będzie można podziwiać pokazy Xiążącej Drużyny Konnej z Warszawy, podzielone na trzy bloki tematyczne: pokazy sprawnościowe – podczas których rycerze zaprezentują swe umiejętności we władaniu



mieczem i lancą, pokazy gonitw na kopie – tu rycerze będą kruszyć na sobie kopie, staną też do walki bezpośredniej w bohurcie konnym, a także pokazy łucznictwa konnego – gdzie widzowie obejrzą inscenizację trzynastowiecznej legendy o najeździe Tatarów na Kraków, wyjaśniającą pochodzenie hejnału mariackiego.

W programie jarmarku znalazły się także: pokazy dawnego rzemiosła, inscenizacje i widowiska, ścieżki edukacyjne i scenki rodzajowe; kramy z jadłem, dawną biżuterią i strojami, łucznictwo, garbarstwo, rogożyna i płatnerstwo, a także nauki garncarzy i dziegciarzy, zajęcia dla dzieci, zagadki i gry terenowe oraz konkursy plebejskie. Płatnerz zademonstruje, jak wyklepać zbroję, łucznicy będą uczyć trzymania łuku i kuszy, a każdy będzie mógł spróbować sił w tej niełatwej sztuce. Będzie okazja do nauki lepienia garnków, filcowania wełny, szycia butów, szlifowania bursztynów, lania świec z wosku i kręcenia powrozów.

Na głodnych i spragnionych gości jarmarku czekać będą kramy z jadłem – a benedyktyńskich specjałów będzie można skosztować w karczmie - *Mnisze co nieco*. Każdy będzie mógł spróbować potraw opartych na wielowiekowych, sprawdzonych recepturach klasztornych Opactwa Benedyktynów w Tyńcu. Legendy o benedyktyńskiej kuchni nie są przesadzone... Zasmakować będzie można m.in. w pierogach klasztornych z kaszą gryczaną i boczkiem czy parzuchach odpustowych z sosem, boczkiem i grzybami. Na dokładkę, czekać będzie Deser Przeora – jogurt z konfiturą i miodem oraz Deser Opata – jabłko pieczone z miodem i goździkami posypane cynamonem. Tu, przy dźwiękach muzyki, będzie można nie tylko odpocząć od zgiełku dnia, ale także obejrzyć inscenizacje walk pomiędzy wojami przybyłymi na jarmark i tradycyjny sąd nad złodziejem.

Dla najmłodszych przygotowano program specjalny. Oprócz nauki chodzenia na szczydłach, żonglerki, wyścigów na nartach czy pojedynków na maczugi będzie można popróbować... ścinania mieczem kapusty. Ale to nie wszystko. Jarmark to także okazja do zdobycia nieprzeciętnych umiejętności i wyjątkowych certyfikatów, wśród których znajdują się m.in.: SERWITORIAT dla Inwestygatora Jego Królewskiej Mości, LIST WYUCZENIA na terminatora rzemiosł wszelakich, PATENT LALKARZA, AKT postąpienia w poczet giermków, a także AKT przyjęcia do fraucymeru Jej Królewskiej Mości. By zdobyć ten ostatni, należy wziąć udział w warsztatach tańca i ukłonu dworskiego, osiąść sztukę plecienia wianków, nauczyć się rozpoznawać zioła, tkać krajki i upiec podpłomyk – wszystko pod okiem specjalistów z danej dziedziny. Potem wystarczy jedynie odpowiedzieć na kilka pytań i... już jest się wykwalifikowaną dwórką królowej! Zapraszamy!

**Program jarmarku świętojańskiego - 22 czerwca – 26 czerwca 2011, bulwar Czerwieński**

Codziennie od godz. 11.00 do zmroku (w środę – od godz. 16.00):

pokazy konne – godz. 13.00, 16.00, 18.30

zabawy rycerskie – godz.13.40

scenki Replika Art – godz. 12.00, 18.00

taniec i pokaz mody – godz. 17.00

warsztaty tańca – godz.12.30, 15.00

Szczegółowe informacje dostępne na stronie: [www.jarmarkswietojanski.eu](http://www.jarmarkswietojanski.eu). (KF).

---

## INFORMACJE DROGOWE:

---

### WAKACYJNY ROZKŁAD JAZDY

**Jak co roku w okresie wakacji zmodyfikowane zostaną rozkłady jazdy linii tramwajowych i autobusowych. Zmieni się częstotliwość kursowania, kilka linii zostanie zawieszonych. Wakacyjny rozkład będzie obowiązywał od 23 czerwca.**

Od czwartku, 23 czerwca zmieni się trasa tramwaju nr 19. Będzie on kursował ulicami św. Gertrudy i Stradomską.

Tego dnia zawieszona zostanie na okres wakacji linie tramwajowe **12, 18, 23 i 24** oraz autobusowe **103, 118, 136, 141, 149, 437 i 451/151**. Z kolei od 2 lipca na okres wakacji akademickich zawieszona będzie linia **409**. Linie **115 i 192** skrócone zostaną do Dworca Wschodniego, a linie **120, 220, 240** dojadą w wakacje do Krowodrzy Górki.

Od 23 czerwca na stałe trasy wrócą autobusy linii **172 i 173**, natomiast do Szpitala w Prokocimiu zostanie wydłużona linia 183.

Więcej informacji na temat wakacyjnych rozkładów jazdy oraz ważności biletów okresowych można znaleźć na stronie [www.mpk.krakow.pl](http://www.mpk.krakow.pl). (M).

---

### WIANKI - ZMIANY W ORGANIZACJI RUCHU

**25 czerwca (sobota) w związku z odbywającą się imprezą „Wianki 2011” wystąpią utrudnienia w ruchu na terenie Krakowa. Nastąpi wyłączenie prawego pasa ruchu ulicy Konopnickiej w kierunku DH Jubilat na długości Mostu Dębnickiego około godz. 18.00.**

Dodatkowo, w zależności od liczby uczestników, mogą nastąpić wyłączenia z ruchu kołowego następujących ulic: Sukiennicza, Smocza, Bernardyńska, Podzamcze, Powiśle, Plac Na Groblach, Paulińska, Orzeszkowej, Dojazdowa; oraz wyłączenie z ruchu kołowego prawego pasa ruchu ulicy Dietla w kierunku Ronda Grunwaldzkiego na długości Mostu Grunwaldzkiego.

W przypadku bardzo dużej ilości uczestników może nastąpić wyłączenie z ruchu kołowego tunelu pod Rondem Grunwaldzkim oraz ulicy Konopnickiej w kierunku DH Jubilat.

### KOMUNIKACJA DODATKOWA

25 czerwca (sobota), po zakończeniu Wianków, **od godz. 23.15** zostaną

uruchomione dodatkowe tramwaje i autobusy w celu odwiezienia uczestników imprezy.

**AUTOBUSY** będą rozmieszczone:

- na ul. Konopnickiej (w kierunku mostu Grunwaldzkiego);
- na al. Mickiewicza przy Muzeum Narodowym.

Autobusy będą kursować w zależności od bieżących potrzeb w następujących kierunkach:

- Ruczaj, Kampus UJ i os. Kliny Zacisze;
- Bieżanów Nowy;
- os. Kurdwanów i Piaski Nowe;
- Prądnik Czerwony, Prądnik Biały, Azory i Górka Narodowa;
- Krowodrza Górka;
- Wieczysta, Mistrzejowice, Plac Centralny.

**TRAMWAJE** będą rozmieszczone:

- na pętli Salwator;
- na pętli Cichy Kącik;
- na pętli Łagiewniki oraz w Zajeźdni Podgórze;
- w rejonie Placu Wszystkich Świętych.

Tramwaje będą kursować w zależności od bieżących potrzeb w następujących kierunkach:

- z Salwatora: Kurdwanów, Mistrzejowice, os. Piastów, Wzgórza Krzesławickie, Plac Centralny;
- z I Obwodnicy: Bronowice Nowe, Borek Fałęcki;
- z mostu Grunwaldzkiego: Borek Fałęcki, Krowodrza Górka, Kombinat, Plac Centralny. (KF).

---

## **KOMUNIKATY:**

---

### **ALERGIKU, SPRAWDŹ PYŁKI!**

**Do października na Rynku Głównym w Krakowie prowadzony jest monitoring biologiczny. Komunikaty pyłkowe są aktualizowane dwa razy w tygodniu (wtorki i piątki) i zawierają informacje o aktualnym stężeniu i prognozowanym dla pyłku roślin alergizujących oraz zarodników grzybów.**

Obecnie trwa główny sezon pyłkowy, w powietrzu występują ziarna pyłku traw, które są głównym źródłem alergenów roślinnych w naszym kraju. Większość osób z alergią pyłkową jest uczulonych na alergeny traw. Sezon traw jest stosunkowo długi ze względu na to, że różne gatunki traw pyłają w różnych terminach (IV-IX). Do słabych alergenów zawartych w ziarnach pyłku roślin zielnych, zwanych popularnie chwastami, zalicza się alergeny babki, szczawiu i pokrzywy. Natomiast pojawienie się pierwszych ziaren pyłku bylicy, o silnych właściwościach alergizujących zaczyna tzw. okres letnio-

jesienny sezonu pyłkowego z dominującym pyłkiem bylicy i ambrozji. Od czerwca wzrasta też stężenie zarodników grzybów, wysokie stężenia wahają się w zależności od typu zarodników. Do najsilniej uczulających zalicza się zarodniki *Alternaria*.

Monitoring stężenia cząstek biologicznych, w tym pyłku roślin i zarodników grzybów w powietrzu w rejonie Rynku Głównego w Krakowie prowadzony jest w ramach współpracy z Urzędem Miasta Krakowa przez Pracownię Alergologiczno - Immunologiczną Poradni Alergologicznej Szpitala Uniwersyteckiego i finansowany w całości z budżetu Miasta Krakowa.

Aktualne informacje związane z monitoringiem stężenia cząstek biologicznych, w tym pyłku roślin i zarodników grzybów w powietrzu w rejonie Rynku Głównego w Krakowie można również uzyskać pod numerem telefonu Całodobowej Informacji Medycznej (12) 661-22-40.

Komunikat pyłkowy dla alergików z 21 czerwca jest dostępny na stronie [www.krakow.pl](http://www.krakow.pl). (JD).

---

## WARTO WIEDZIEĆ:

---

### SZALOM NA SZEROKIEJ

**Po raz 21. ale jak za każdym razem zaskakujący, wyjątkowy i niezapomniany. Od 24 czerwca do 3 lipca potrwa Festiwal Kultury Żydowskiej – jedno z największych i najważniejszych tego typu wydarzeń na świecie. W programie Festiwalu znakomite filmy, wystawy, wykłady, warsztaty spotkania literackie, promocje książek i koncerty. Wydarzenie jest współfinansowane przez Urząd Miasta Krakowa.**

Krakowski Festiwal Kultury Żydowskiej to najstarszy Festiwal Żydowski w Polsce i jeden z najstarszych na świecie. Przez 23 lata istnienia zyskał ogromną renomę zarówno wśród polskich i międzynarodowych artystów, jak też publiczności, która prawie ze wszystkich kontynentów przyjeżdża na krakowski Kazimierz, aby wziąć udział w 10-dniowym święcie współczesnej kultury żydowskiej. Uczestnicy cenią nie tylko wysoki poziom artystyczny i merytoryczny wydarzeń, ale też możliwość prawdziwego uczestnictwa w tworzeniu kultury żydowskiej – w warsztatach, które są głównym elementem rozbudowanego programu edukacyjnego.

Tegoroczny festiwal będzie zróżnicowany, nie stroniący od tematów trudnych, na pozór dziwnych i niemożliwych, a jednocześnie będący wierny prawdzie, tradycji i odwiecznemu dziedzictwu. Dający chwile nieokiełznanej radości, ale też prowokujący do poważnych przemyśleń.

W głównym programie zaplanowano ponad 200 wydarzeń. Rozbudowany program wydarzeń towarzyszących obejmuje serie wykładów, warsztatów, wystaw,

organizowanych przez m.in. JCC w Krakowie, Żydowskie Muzeum Galicja, Muzeum Narodowe w Krakowie.

Na scenach festiwalu wystąpią m.in. MuLaKuŻ - Muzyczne Laboratorium Kultury Żydowskiej, Michael Alpert i Julian Kytasty, Bester Quartet, Paul Brody , Daniel Kahn & The Painted Bird, Tzucker – Zis, Leopold Kozłowski i Przyjaciele.

W sobotę (2 lipca) o godz. 18:00 na ul. Szerokiej jak co roku stanie największa scena żydowska na świecie! Publiczność czeka siedem godzin żydowskiej muzyki. Gwiazdą tegorocznego koncertu finałowego będzie Zespół Abraham Inc. Pojawi się największe tegoroczne odkrycie - Yemen Blues czyli zespół Ravida Kahalani (Izrael).

Wszystkie koncerty (za wyjątkiem koncertu zespołu Shofar, Lorina Sklamberga oraz spektaklu flamenco Leilah Broukhim) będą transmitowane na żywo w Internecie (pod adresem [www.jewishfestival.ajctv.pl](http://www.jewishfestival.ajctv.pl)). Transmisje będzie można również oglądać na żywo w Cheder Cafe – ul. Józefa 36, wejście od ul. Jakuba)

Podczas licznych warsztatów będzie można m.in. nauczyć się podstaw języka hebrajskiego, poznać tajniki wycinanki żydowskiej czy opanować sztukę rysowania historyjek w stylu rysunków z New Yorkera.

Ci, którzy zechcą pospacerować śladami historii żydowskiej będą mogli zwiedzić m.in. siedem synagog, nekropolie i dawne Getto Żydowskie w Pogórze.

Dodatkowe informacje o wydarzeniu dostępne na stronie internetowej [www.jewishfestival.pl](http://www.jewishfestival.pl).(KS).

---

Filip Szatanik

Zastępca Dyrektora ds. Informacji